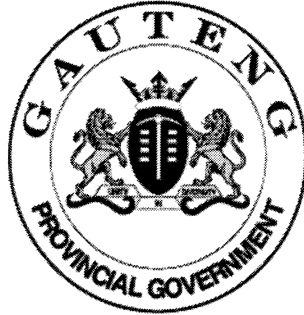


SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN



OCTOBER / NOVEMBER
OKTOBER / NOVEMBER

2004

ARABIC

(Second Paper)

SG

137-2/2

10 pages

ARABIC SG: Paper 2



137 2 2

SG

COPYRIGHT RESERVED / KOPIEREG VOORBEHOU
APPROVED BY UMALUSI / GOEDGEKEUR DEUR UMALUSI



GAUTENG DEPARTMENT OF EDUCATION
SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION

ARABIC SG
(Second Paper)

TIME: 2 hours

MARKS: 140

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ANSWERING THE QUESTIONS.

- 1. Answer ALL questions.**
- 2. Number your answers exactly as the questions are numbered.**
- 3. Leave a line between answers, when using the Arabic script.**
- 4. All Arabic words must be vocalised in full.**

Section A – Translation and Grammar Usage

Question One: Translate into English.

5x3 =15

- 1.1 بَعْدَ الْعِشَاءِ شَاهَدْتُ الْمُبَارَاةَ فِي الْمَلْعَبِ ثُمَّ قَرَأْتُ قِصَّةً قَبْلَ النَّوْمِ.
- 1.2 سَوْفَ تَنْتَظِرُ طَالِبَاتُ الْجَامِعَةِ الْمُحَاضِرَةَ الْقَادِمَةَ مِنَ الرِّيَاضِ .
- 1.3 لَمْ يُسَافِرِ الْأَسَاتِذَةُ إِلَى دَرْيَاةٍ لِيُقَابِلُوا الْمُعَلِّمِينَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ الْأُخْرَى .
- 1.4 فِي هَذَا الشَّهْرِ زَارَ الْمُهَنْدِسَانِ الْمَشْهُورَانِ كَلِيَّةَ الْهَنْدَسَةِ فِي الْقَاهِرَةِ .
- 1.5 لِمَآذَا فَتَحَ الْمُدِيرُ نَافِذَةَ الْمَكْتَبِ قَبْلَ خُرُوجِهِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً ؟

Question Two: Translate into Arabic. Vocalise fully.

5x3=15

- 2.1 He saw the doctor's car at the supermarket in town.
- 2.2 The teacher (female) is shorter than the principal (female).
- 2.3 Yusuf spent a long time in the library in order to study the book.
- 2.4 They bought three newspapers and two magazines.
- 2.5 Let us watch the programme on television.

Question Three: Rearrange the words to make meaningful sentences.

5x2=10

- 3.1 السَّاعَةُ / الطَّائِرَةُ / فِي / صَبَاحًا / رَكِبْتُ / السَّاعِيَةَ .
- 3.2 سَنَوَاتٍ / إِرْشَادُ / إِلَى / سَافَرَ / ثَلَاثَ / فَلَسْطِينِ / قَبْلَ .
- 3.3 صَدِيقَتَنَا / فِي / سَنَزُرُ / إِسْمَاعِيلَ / بَرِيْثُورِيَا / بَعْدَ / شَهْرٍ / هَلْ ؟
- 3.4 أَنْ / أَتَمَنَّى / أَكُونَ / مُدِيرَ / الشَّرْكَةِ / الْمُسْتَقْبَلِ / فِي .
- 3.5 مِنْ / اسْتَيْقِظَ / الْقُرْآنَ / النَّوْمِ / كُلِّ / يَوْمٍ / وَ / أَقْرَأُ / مُبَكَّرًا .

Question Four: Identify the odd word. Write the answer only. 5x2=10

- 4.1 يُسَافِرُ / يُقَابِلُ / يُسَاعِدُ / يُرِيدُ
4.2 الْكَرَاسِي / الْمَسَاجِدُ / الْمُعَلِّمَاتُ / الصُّحُفُ
4.3 حَمْرَاءُ / زُرْقَاءُ / أَبْيَضُ / رُؤْسَاءُ
4.4 التَّلْمِيذَاتُ / الْمُرَضَّاتُ / الْمُسَافِرَاتُ / الطَّائِرَاتُ
4.5 تَحْتَ / مِنْ / مَن / عَنْ

Question Five: Choose the appropriate word from the list given, to complete the following sentences. 5x2=10

يَكْتُبُ / أَصْلِي / الْأُسْرَةُ / أَشَاهِدُ / الْأَوْلَادُ / يُسَافِرُ / تَفْتَحُ / تَسْكُنُ / شَرِبْتُ / تَلْمِيذًا

- 5.1 لِمَاذَا تُسَافِرُ _____ إِلَى بَاكِسْتَانِ ؟
5.2 يَا إِبْرَاهِيمُ ، لَيْسَ مُحَمَّدٌ _____ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ .
5.3 هَلْ _____ الْأُمُّ الشَّيْءَ لِلْفُطُورِ ؟
5.4 لَمْ _____ الْوَلَدُ الْإِمْتِحَانَاتِ .
5.5 مَا أَكَلَ _____ الْفَوَاكِهَ .

Question Six: Supply answers to the following questions, in Arabic.

5x2=10

- 6.1 هَلْ بَحِثْتَ عَنِ الْجَرِيدَةِ ؟
6.2 بِكَمْ الْقَلَمُ ؟
6.3 مَاذَا سَتَأْكُلُ / سَتَأْكُلِينَ لِلْعِشَاءِ ؟
6.4 أَيْنَ مَدْرَسَتُكَ ؟
6.5 مَا اسْمُ هَذَا التَّاجِرِ ؟

Question Seven: Use the verb (رَجَعَ) in its correct form (tense, gender, number and mood). Write the number and answer only. 5x2=10

- 7.1 يَا يَحْيَى وَ سُلَيْمَانُ ، لَآ _____ الْآنَ !
- 7.2 أَرَادَ الْمُصَلُّونَ أَنْ _____ إِلَى بُيُوتِهِمْ .
- 7.3 يَا أَوْلَادَ ! _____ إِلَى الْفَصْلِ مُبَاشِرَةً !
- 7.4 يَا بَلْقَيْسُ ! هَلْ _____ مِنَ السَّعُودِيَّةِ أَمْسَ ؟
- 7.5 أَنْتُمْ لَمْ _____ مِنَ الْعَمَلِ قَبْلَ الْعَصْرِ .

Total for Section A : 80

Section B - Literature

Answer all the questions in this section.

Question Eight: Poetry

Marks : 15

Read the following poem and then answer the questions that follow.

إِلَهِ

- 1 أَمَامَكَ إِذْ تَقَشَعَرُ الْجُلُودُ
بِمَحْرَابِهَا
3 وَ تَطْفُرُ مِنْ مُقْلَتَيْهَا الدُّمُوعُ
بِأَحْدَاقِهَا
5 فَأَنْتَ إِلَهِ الرَّحِيمِ الْوَدُودُ
أَمَامَكَ تَطْوِي النُّفُوسُ الْجُمُودُ
7 وَ تَسْبِحُ تَسْبِيحُ دُونَ رُجُوعٍ
وَ يَهْطِلُ مِنْهَا الْمَاقِي الدُّمُوعُ
9 بِأَهْدَابِهَا
وَ يَنْتَقِضُ الْقَلْبُ يَقْضِي الْوَعْدُ
11 فَأَنْتَ إِلَهِ الرَّحِيمِ الْوَدُودُ
أَمَامَكَ عَبْدٌ مُنِيبٌ يُّؤُوبُ
13 يَكْفِرُ ذَنْبًا سَرَى فِي الضُّلُوعِ
بِأَجْنَابِهَا
15 يَدْمُرُ إِنْمَاءً صَرِيحًا يَرُودُ
وَ أَنْتَ إِلَهِ الرَّحِيمِ الْوَدُودُ
17 إِلَهِ أَمَامَكَ تُقْصَى الْحُدُودُ
وَ يَنْهَمِرُ الْفَيْضُ وَسَطَ الرُّبُوعِ
19 بِأَرْجَائِهَا

وَيَعْمُرُ قَلْبًا سَلَامٌ يَسُودُ
21 يحطمُ فِي النَّفْسِ طَبَعَ الْجُحُودِ
فَأَنْتَ إِلَهُ الرَّحِيمِ الْوَدُودِ
23 أَمَامَكَ مَنْ أَثْقَلَتْهُ الْقُيُودُ
قُيُودُ الْمَعَاصِي مَضَتْ فِي جُمُوعٍ

8.1 Discuss, in your own words, the main ideas in the above poem. (12)

8.2 Briefly explain the imagery in the last two verses. (3)

Question Nine: Quran

Marks : 15

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ . وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ
اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ . أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا ، سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ . مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ . وَمَنْ جَاهَدَ
فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ .

- 9.1 Translate the above verses into English. (12)
- 9.2 What lessons do we learn from verses one and two? (3)

Question Ten: Ahadith

Marks : 15

Read the following ahadith and answer the questions that follow.

Hadith A

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ :
((مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَرًا فَلْيُغَيِّرْهُ بِيَدِهِ ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِلِسَانِهِ ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ
فَبِقَلْبِهِ ، وَ ذَلِكَ أَوْعَفُ الْإِيمَانِ)) .

Hadith B

عن ابن عمر رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ :
أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمَنْكِبِي فَقَالَ :
((كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ)) .

10.1 Translate the above two ahadith into English (10)

10.2 What do you understand by the Hadith B? (3)

10.3 Name one famous compiler of hadith and his work on hadith. (2)

Question Eleven: Prose

Marks : 15

Read the following passage and answer the questions that follow, in English.

قضاء وقت الفراغ

لكل الناس وقت للعمل ووقت للراحة. فالتلاميذ يذهبون إلى مدارسهم في سعادة كل يوم، يقرأون الكتب، ويكتبون الدروس، ويعملون التجارب في المعمل.

وعندما يعودون إلى بيوتهم يجتهدون في أداء الواجب، ويستذكرون ويستعدون لليوم التالي وهكذا، فهم يقضون أيام الدراسة في تعب مستمر.

وفي الإجازة الأسبوعية، يحاول التلاميذ أن يستريحوا من تعب الأسبوع. فهذا يذهب إلى النادي الرياضي ليقابل أصدقاءه ويلعب معهم.

وآخر يفضل الجلوس في البيت وممارسة إحدى الهوايات التي يحبها: مثل قراءة قصة، أو الرسم، أو جمع الطوايع، أو المراسلة، أو سماع الموسيقى.

وثالث يخرج مع مدرسته أو مجموعة من أصحابه إلى رحلة في مكان قريب أو بعيد. ومن التلاميذ من يصحب أسرته لزيارة الأقارب والأصدقاء.

وفي الإجازات الطويلة هناك من يفضلون السفر لمشاهدة بلاد جديدة ومقابلة أهلها والإطلاع على حضارتهم وطريقة حياتهم. فما هواياتك المفضلة؟ وكيف تقضي أوقات فراغك؟

11.1 What are the various ways in which pupils spend their free time? (12)

11.2 Answer the last question of the passage, in English. (2)

11.3 Recommend one creative and fulfilling way in which youth could spend their free time. (1)

Total for Section B : 60 marks

END